

学校编码: 10384

分类号_____密级_____

学 号: B200301002

UDC_____

厦 门 大 学

博 士 学 位 论 文

从文学语言视角探讨丁玲作品中的母亲形象

**Studies on Mother Images in Ding Ling's Works
from Literary Language Perspective**

王 丹 红

指导教师姓名: 李国正 教授

专 业 名 称: 汉语言文字学

论文提交日期: 2009 年 7 月

论文答辩日期: 2009 年 月

学位授予日期: 2009 年 月

答辩委员会主席: _____

评 阅 人: _____

2009 年 7 月

厦门大学博硕士论文摘要库

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

（ ） 1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，
于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

（ ☒ ） 2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日

内 容 摘 要

关于丁玲作品的研究，国外成果不少，国内更是不可胜数，而真正考察其文学语言的专题研究至今还是凤毛麟角，致力于丁玲母亲形象语言的研究更是一个盲点。本文的选题是崭新的。

论文从文学语言底层出发，探讨丁玲作品中母亲形象独异性及多重价值。为了论证这个问题，笔者认为必须全面而辩证地探讨文学语言的多面性。

文学语言的研究只有与文本结合起来才能凸显价值，在探讨文学语言的过程中，应领悟到文学语言不同于理论语言、日常语言，它必须经过艺术加工，具有具象的、美感的特点，且要符合语言规律。文学语言需要多层面去解读，才能完整而准确地理解它。文学语言是构成文学作品形式不可缺少的因素、工具，语言背后又蕴含深厚的内涵，同时它自身也有其不容忽视的独立价值。

论文着重从语言视角来论述丁玲笔下母亲形象的独特性：多姿多彩的母亲画廊、不同的文体语言描写母亲的不同风貌、丁玲母亲语言的特有魅力。论文还指出作品中的母亲形象的多重价值：历史性、社会性、艺术性、美感性、主体性。

上述有关论文的主要观点，学术界尚未系统全面地论述，如有论及，视角、见解也不尽相同。

论文主要采用文学与语言学相结合方法，还兼用了叙事学、心理学、文体学、性别学等多种方法，综合研究丁玲笔下的母亲形象语言，为研究丁玲文学语言开拓多维视野，增添新的因素。

关键词：文学语言；丁玲；母亲形象

Abstract

In terms of the research of Ding Ling's literature works, there are quite a lot of achievements in China and foreign countries. However, up to now there are few special studies on her literary language, while a study on Ding Ling's language of mother images is still a blank. This selective topic is an absolutely new one.

The dissertation discusses the unique feature and multiple values of mother images in Ding Ling's works from the bottom of the literary language. To reason this question, the multi dimensions of literary language must be discussed.

Research of the literary language will only show its value when it is combined with the works. While studying the literary language, people must understand that the literary is different from the theoretical language, daily language. It must be processed artistically, be characterized with representationalism and aesthetic feeling and follow the language rules. Literary language can only be fully and accurately understood through studying from various aspects. Literary language is indispensable factor, tool while shaping the form of literary works. There are profound meanings under the language and language itself also contains unneglectable independent value.

The dissertation mainly discusses the unique of the mother images by Ding Ling from the literary perspective: well-rounded mother gallery, different styles and features of the mother image though various literary languages, special fascinations of Ding Ling's mother languages. The dissertation also point out the multiple values of mother images in her works: of historic, of social, of artistic, of aesthetic and of principal.

The main above-mentioned opinions of the dissertation have not been fully and systematically discussed in the circles. Even if some of them are discussed, the opinions and perspectives are not similar.

The dissertation mainly adopts various methods of combination of literary and linguistic, as well as narrative, psychics, style, gender, etc., and integrally study mother images in Ding Ling's works so as to provide Ding Ling literary language studies with multiple views and new factors.

Key words: literary language Ding Ling mother images

目 录	
第一章 绪 论	1
第一节 国内外评说丁玲文学语言简介	1
第二节 从文学语言视角解读丁玲笔下的母亲形象概说	12
第二章 用语言手段再现映衬时代的母亲形象	17
第一节 以母亲语言折射时代变迁的侧影	17
第二节 母亲话语有助于了解作家思想感情与境遇变化	28
第三章 以叙述模式语言表现母亲形象画廊	36
第一节 母亲形象的叙述模式	36
第二节 作品中的母亲话语、对话或心理言语	42
第三节 母亲身份改变影响了语言色调	49
第四章 不同文体的语言描写母亲的不同风貌	56
第一节 小说语言与散文语言	56
第二节 不同文体中的母亲语言展现不同的风貌	60
第五章 从性别语言上展示母亲形象的独特性	68
第一节 母亲语言与女性话语	68
第二节 母亲语言的性别意识与妇女解放及社会解放主题	76
第六章 丁玲写作母亲语言与其他作家笔下母亲语言	81
第一节 与女作家比较, 比如冰心、张爱玲等	82
第二节 与男作家比较, 比如鲁迅、柔石、艾青等	89
第三节 与东南亚华文作家相比	95
第七章 以个人笔触多维书写母亲形象	99
第一节 朴实而又多彩的文笔	99
第二节 细密而又委婉的语言色调	101
第三节 简扼畅达而又从容余裕的文风	103

第八章 丁玲母亲形象语言描述特色成因	105
第一节 文学语言观的作用	105
第二节 传统与现代的白话关系的处理	110
第三节 “欧化”文学语言的扬弃	114
结 语.....	119
参考文献.....	120
后 记.....	11923

Contents

Charppter one	Preface.....	1
Section one	A brief of foreign and domestic commentaries on Dingling's literary language.....	1
Section two	A brief of studies on mother images in Ding Ling's works from literary language perspective.....	12
Charppter two	Recurrence and reflection of mother image at that ages by means of language	17
Section one	A profile of change of ages reflected by means of motherlanguage	17
Section two	Mother language is a helpful way to understand the author's feelings and changes of her status	28
Charppter three	A gallery of mother images in narrative language model 36	
Section one	A narrative model of mother images.....	36
Section two	Mother language,dialogue and monologue	42
Section three	Language tones changed and influenced by mother identity ..	49
Charppter four	Various features of mother descriptions in different style languages.....	56
Section one	Novel language and essay language	56
Section two	Various features of mother languages in different styles	60
Charppter five	The unique of mother images in gender language....	68
Section one	Mother language and female language	68
Section two	Gender conciousness of mother languages and the theme of the liberation of women and society.....	76
Charppter six	A comparison of Mother language in Ding Ling's works with those in other writers	81

Section one	A comparision with other female writers, such as Bing Xin, Zhang Ailing, etc,.....	82
Section two	A comparison with male writers, such as Lu Xun, Rou Shi,Ai Qing,etc,.....	89
Section three	A comparison with Chinese literatue writers in Southeast Asia	95
Charpter seven	Mother images described multidimensionally in the personal style of writing	99
Section one	Plain and colorful writing style	99
Section two	Exquisite and euphemistic language tone	101
Section three	Precise, fluent, easy literary style	103
Charpter eight	Reasons of feature of mother image language in Ding Ling's works	105
Section one	Fuctions of literary language perspective.....	105
Section two	Process of relationship of traditional and modern vernacular colloquialism language	110
Section three	Develop of the usefule and the discard of the useless of Europeanised literary language	114
Conclusion	119
References	120
Postscript	120

第一章 绪 论

文学语言历来被作为作品的一个组成部分进行研究，近几年来有了新的进展，不乏学者联系作家作品的实际，从学科的要求探讨文学语言研究的特点。这篇论文旨在从文学语言角度探讨丁玲笔下母亲形象的特色，希望在研究观点、方法方面有新的尝试，新的进展。为了便于论述，开篇就介绍了国内外丁玲文学语言研究情况。

第一节 国内外评说丁玲文学语言简介

通常所谓的文学语言，指的是作家用来塑造文学形象的文学作品的语言，称之为文学作品的语言。长期以来研究者把文学语言作为文学作品形式的要素之一进行研究，因之，他们历来都是结合文本，从文学的角度研究作品语言的特点。国内学术界对丁玲文学语言的研究也是如此。值得提及的，早期有毅真的《丁玲女士》、钱谦吾的《丁玲》、方英的《丁玲论》等。建国后有陈涌的《丁玲的〈太阳照在桑干河上〉》、王瑶的《中国新文学史稿》、冯雪峰的《〈太阳照在桑干河上〉在我们文学史的意义》等。

丁玲作品问世后，即引起国内文坛的重视。许多评论者结合丁玲作品，从语言的角度进行论述。例如，从语句、语段方面对丁玲语言的长处及不足作了评估。毅真在《丁玲女士》^①一文中论及《梦珂》、《莎菲女士的日记》、《暑假中》、《阿毛姑娘》四篇作品时引了几个小段有关莎菲的文字后说：“这些率直的心理描写，真是中国新文坛上极可骄傲的成绩。”又说：“可惜作者的文字不熟练，有时写得颇不漂亮。作者好叙述，而少发抒。例如作者最喜用‘是……’的句子，即是告诉读者是怎么怎么一回事儿。譬如：‘然而阿毛更哭了，是所有的用来作宽慰的言语把她的心越送进悲哀里去了，是觉得更不忍离开她父亲，是觉得更不敢亲近那陌生的生活去。’这么一小段里，在句子上竟用了三个‘是’字，这种句子带有告诉的语气，而缺少感情的成分。在她的作品中，我们几乎随便翻开那一页，

^① 《当代中国女作家论》，选自《妇女杂志》，上海：上海妇女杂志社出版，第16卷第7期，1930年7月1日。

都可找到。作者那样高的天才，不幸为不十分流利的文字所累，真是令我觉得有些美中不足。”钱谦吾在《丁玲》^①一文中在论述《在黑暗中》、《自杀日记》、《一个女性》、《韦护》几部作品时指出她“独有的特殊的作风，语句的紧严的结构，用字的清新适当……一切在小说的描写的技术方面，我认为她是在所有的女作家中最发展的一个。”

许多评论者还从语言体式对丁玲文学语言特点的变化作了概括的论述。王中忱、尚侠在《丁玲的创作个性》^②中认为：“文学是语言的艺术，要以语言为媒介，调动读者的审美想象，从而构成艺术形象的画面。丁玲的语言，是有一个变化的过程的。”论者指出：“早期的作品，主要是受‘五四’以来新文学作品及翻译作品的影响，基本是白话书面语言，并夹杂冗长拗口的欧化句式，生僻的湖南土语。”又说，她投身于人民大众斗争生活，作品内容发生了变化，也注意从活人唇舌采撷生动形象的口语，向工农兵学习语言。左联至抗战时期。她对大众语言的采用还有些生硬，缺乏加工提炼。“写作《太阳照在桑干河上》时，她运用语言的能力已经臻于成熟之境了。”她晚年写下的散文，语言质朴而闪烁光泽，清新秀美，真是达到了炉火纯青的程度。丁玲以千锤百炼的艰辛劳动，锻造出独具个性的文学语言。

从文学语言风格探讨丁玲文学语言也是许多研究者的共同趋向。郑朝宗在《永不消逝的活力》^③中说，丁玲的语言风格是多种多样的。他通过典型的语段，以不同语言色彩，揭示不同的语言风格。当她在描写儿女私情、美丽风光以及母爱友谊之类的温柔欢乐的情景时，她用的是一种风格，而在刻画革命斗争或其他惊心动魄的暴烈场面时，她用的却是另一种相反的风格，两者各得其所。举例来说，一九三二年出版的长篇小说《母亲》开头一段是这样写的：

是十月里的一个下午了。金色的阳光洒遍了田野，一些割了稻的田野，洒遍了远远近近的小山，那些在秋阳下欲黄的可爱的无名小山。风带点稻草的香味，带点路旁矮树丛里的野花的香味，也带点牛粪的香味，四方飘着。水从灵灵溪的上游流来，浅浅的，在乱石上“泊泊泊”的低

① 《现代中国女作家》，北京：北新书局，1931年8月。

② 作者《丁玲生活与文学的道路》一书的结语，吉林：吉林人民出版社，1982年9月，此节选自《丁玲作品评论集》，北京：中国文联出版公司，1984年10月出版。

③ 见《丁玲创作独特性面面观》，湖南：湖南文艺出版社，1986年，第103—105页。

唱着，绕着屋旁的小路流下去了。因为不是当道的地方，没有什么人影响。对面山脚边，有几个小孩骑在牛背上，找有草的地方行走。不知道是哪个山上，也传来叮叮的伐木的声音。这原来就很幽静的灵灵坳，在农忙后的时候，是更显得寂静的。

郑朝宗指出这段是多美丽幽静的一幅天然图画啊，作者仿佛在作田园诗。应该说用这种风格开端是合适的，因为书中写的主要是大革命前夕农村和小城市里的日常生活，人物大都是有钱人家的妇女，《红楼梦》的气味颇为浓厚。但是，在上一年她抛出了一篇惊动文坛的作品《水》，写的是那年夏天全国十六省大闹水灾中湖南地区农民与天斗与人斗的悲壮场面，其风格可跟《母亲》不大一样，是十分雄浑而又粗犷的。作者不惜采取自然主义的手法，如实地反映劳动人民口中不干不净的骂詈之言，这点颇引起一些评论家和读者的反感。反感是有道理的，但决不能以一眚掩大德，这篇作品的压倒一切的优点之一是，用无比雄浑的语言频繁而有力地描写了来势汹汹不可阻拦的洪水，以及愤怒的农民跟洪水作生死搏斗的壮烈情景。请看这一段：

飞速的伸着怕人的长脚的水，在夜晚看不清颜色，成了不见底的黑色的巨流，吼着雷样的叫喊，凶猛的冲击了来。失去了理智，发狂的人群，要吼着要把这宇宙也震碎的绝叫，在几十里，四方八面的火光中，也成潮的涌到这铜锣捶得最紧的堤边来。无数的火把照耀着，数不清，看不清的人头在这里攒动，慌急的跑去又跑来。有几十个人来回的运着土块和碎石，更有些就近将脚边田里的湿泥，连肥活的稻苗，大块的锄起，黄色的水流，象山洞里的瀑布似的，从洞口上激冲下来。土块不住的倾上去，几十个锄头便随着土块去捶打，水有时一停住，人心里刚才出一口气，可是，在不远的地方，又发现了另一个小孔，水便哗哗啦的流出来，转一下眼，孔又在放大，于是土又朝那里倾上去，锄的声音也随着水流，随着土块转了地方，焦急要填满了人心。

郑朝宗说这种情景令人想起荷马史诗《伊利亚特》中希腊英雄阿喀琉斯同河伯搏斗的那一场面，所不同的是阿喀琉斯终于战胜了河伯，而灾区农民却难逃家

破人亡的浩劫。在同样艰苦的战争中，阿喀琉斯靠诸神的帮助而获胜，灾区农民则蒙受双重的打击，既遭洪水之灾，又被反动官兵欺诈骗镇压，短篇小说在饥饿群众响彻云霄的怒吼声中结束。

郑朝宗最后指出丁玲语言风格的形成主要不是靠人为的努力，而是靠她心中蕴藏着的两股天然的活力，即光与热。光是理智之光，热是感情之热，凭着这两股力量，她可以自在地运用各种不同风格去表现五光十色千变万化的客观事物。

郑朝宗通过丁玲作品中不同文学语言色彩论述各自的风格特点，何耿镛则把丁玲与新文学作家的作品作比较，探讨其不同文学语言风格，他在《谈丁玲散文的语言》^①中以散文的文学语言为例说明之，他认为鲁迅是在诙谐幽默之中包含着辛辣的讽刺，言简意赅，话锋象一把匕首，要害抓住之后，只消三言两语就一针见血地把问题实质地道破；冰心的散文，感情浓郁，文辞典雅；茅盾的散文，细腻缜密，清新素雅，蕴含着深刻的生活哲理；而丁玲的散文，则又别具一格，她的散文的文学语言风格则是通俗流畅，质朴自然，细腻而不雕琢，浓郁之中透出豪放，活泼豁达之中洋溢着激情，既充满着浓郁的生活气息，又表现着热烈的时代精神。

如何通过语言手段研究丁玲的语言风格，这是近几年来学术界的新追求，且取得一定成果。如万平近的《前进的脚印 升华的轨迹——读丁玲〈陕北风光〉》^②

《访美散记》通过辞汇、句法修辞等分析各自的语言风格，指出前者是“向朴实，浑厚转化”，后者是“深沉而激荡”。

围绕着作家吸收群众语言与作品艺术上成就的关系问题，文学研究者联系丁玲作品主要《太阳照在桑干河上》各抒己见，这将有助于社会主义文学繁荣与发展。

陈涌在《丁玲的〈太阳照在桑干河上〉》^③一文中指出：丁玲在写作《太阳照在桑干河上》时显然有着更加自觉的努力，单是比较起文艺座谈会以前大部分是描写群众生活的《我在霞村的时候》来，在语言方向也可以看到从知识分子的习惯中得到更多的解放。它也吸收了更多的群众的语汇，但整个说来，它自然并不就是群众的语言，也还不是在群众语言基础上经过自然的加工和提高的那种艺术

① 《丁玲创作独特性面面观》，湖南：湖南文艺出版社，1986年，第375-376页。

② 《丁玲研究》，湖南：湖南师范大学出版社，1992年7月。

③ 《人民文学》，北京：人民文学出版社，第2卷第5期，1950年9月1日。

的语言。它一方面已经抛弃了原来知识分子的旧套，但另一方面，还缺乏群众语言的光彩和魅力。它看来是一种尚未成熟的处于过渡阶段的语言。

陈涌还举《太阳照在桑干河上》中的一个例子加以说明：

“鬼话可多呢。”李昌又接下去了。他们三人边朝老韩家里走着，李昌又说：“真也奇怪，今天早晨在她家里出现了一条蛇，蛇又钻到屋檐下去了，她一早就下了马，她是个巫婆，说那是她的白先生显原身——呵，白先生你们不懂，那就是她供的神嘛！白先生说真龙天子在北京坐朝廷了，如今应该一统天下，黎民可以过太平日子了，百姓要安分守己，一定有好报，……她就常编这末些鬼话骗人，今天好些人都跑到她家里去看白先生，刘桂生的老婆抱着娃娃给他瞧病，她说白先生说的村上人心不好，世道太坏，不肯发马，药方也没开，把那个女人急得要死。”

这里是一个农民在说着村里一个惹人注意的迷信故事，这里没有显著的知识分子所谓“欧化”的句法，而且作者显然还努力模仿着农民说话的口气——使这个说话者就真象一个农民在说话一样。但我们读完了这段本来应该很有趣的话以后，却感到这样平凡，这样缺少光彩。每一个稍有经验的读者，只要把它和自己经验过的农民说话的情形比较一下，便会感到，作者在这里还没有完全把握到群众语言的精神与实质。

陈涌又说，只要我们注意一下，便发现知识分子习惯的想象，还不时侵入到关于农民生活的描写中去，知识分子的语汇也就不时的出现。特定的语汇，表现特定的生活的气氛。如果承认，象这里一样，用“内疚”、“忧郁”、“寂寞”、“年青的豪情”、“这人穷女人却以她的勤劳，她的温厚稳定了他”这类的语汇和语句来表现普通农民的感情和生活是不适合的，那么，象下面似的描写雇工张裕民接受了共产党以后的内心的变化，是完全不适合的了：

他觉得他们对他是如此的关心，如此的亲切。当一个人忽然感到世界上还有人爱他，他是如何的高兴，如何的想活跃着自己的生命，他知道有人对他有希望，也就愿意自己生活得有意义些，尤其当他明白他的困苦，以及他舅舅和许多人的困苦，都只是由于有钱人当家，来把他们

死死压住的原因，从此张裕民不去白娘娘那里了。

陈涌认为对于一个知识分子的作者说来，学习群众的语言，大约总是要经过许多困难和摸索的。他说《太阳照在桑干河上》的作者，在语言方面，要想突破现有的界限，大约还需要下更多的功夫。

冯雪峰在《〈太阳照在桑干河上〉在我们文学发展上的意义》^①一文中就学习群众语言与作品艺术上的优点关系发表自己的见解。他说，当回想《太阳照在桑干河上》全书的内容和述说我的印象的时候，也不能不时刻感觉到作者的可说已经到了高强地步的艺术的表现手腕。没有她的艺术表现的高强和腕，当然就没有这一本小说的象现在这样的成就。作者在这本小说中，用的可以说是油画的手法。但是，在以语言的彩色涂抹成的画面上，景色的明丽还是居于第二位的，那居于第一位的是形象性的深刻、思想分析的深入与明确、诗的情绪与生活的热情所织成的气氛的浓重等。全书当作一幅完整的油画来看，虽说还不是最辉煌的，但已经可以说是一幅相当辉煌的美丽的油画了。

冯雪峰指出对于这种油画式的表现手法，和对于炭画式的表现手法，我们在语言上的要求，应该采取有分别的态度。我也希望作者更多注意语言的洗练和文字的大众化等功夫，但必须同时保证刚才所说的这些艺术上的优点不受牺牲。对于这作品，我个人是首先注意到它的油画性的形式以及它的诗的性格。象书中《果树园闹腾起来了》这一章，这样美丽的诗的散文，我相信没有一个读者读了不钦佩近是在我们现在还很年轻的文学上尚不多见的文字。

冯雪峰和陈涌在文学语言与艺术成就关系的问题上各抒己见，给人们的启示是社会主义文学作品要求思想深刻、形象饱满和生活气息浓厚，至于表现手法及语言要求，应采取分别态度，以利社会主义文学的繁荣与发展。

在国外研究丁玲的文学语言大体说来也是结合作品来进行的，其研究方法是既注意作品语言的因素，又探索文学上的意义。这种作法可能受到外国提倡文学语言学研究文学作品的影响。

丁玲是世界文坛上享有声誉的知名作家。美国文学院在丁玲临终前授予她名誉院士的称号。该院院长盛赞她是“伟大的作家和诗人”。有的美国论者高度赞

^① 《文艺报》，1952年5月25日，第10号。

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士论文摘要库